

# حقوق

یک گروهی از دوستان که همیشه همراه تو ان



ایده - داستان

خانم استاورولا پاگونا  
آقای آندونیس پاپا ثعودولو

ویرایش علوم پرورشی، ارائه حقوق  
خانم ماریا ایلپوپولو

ویرایش - هماهنگ کننده چاپ  
خانم اودوکیا افخاریس گریلاکی

تصویرگر

خانم میرتو دلیوریا

طراحی سه بعدی paper toys  
آقای کونستاندینوس ککسیدیس

ویرایشگر هنری - طراح  
خانم لینا دریکو



انتشار و بطور کلی چاپ مجدد این اثر به هرنحو، چه بصورت بخش بخش یا خلاصه چه در نسخه اصلی یا ترجمه  
و یا به هر شکل دیگر، بدون اجازه کتبی ناشر بر اساس قانون ۱۹۹۳/۲۱۲۱ ق و کنوانسیون بین المللی پرن (قانون

۱۹۷۵/۱۰۰) ممنوع می باشد. © 2023, ΜΕΤΑδραση

No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form  
or by any means electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise without the prior written  
permission of the publisher. © 2023, METAdrasi

این کتابچه با بیان روایت و کاردستی تهیه شده است، برای وارد کردن بچه هایی که ازفعالیت های سازمان متادراسی (METADRACTION) بهره مند هستند به دنیای حقوق شان، همان گونه که در کنوانسیون حقوق کودک ذکرشده است. مخاطب آن بچه های بزرگتر است و مبتنی براین ایده است که حقوق، گروهی ازقهرمانان هستند که از بدو تولد کودک را همراهی می کنند وهرگزاورا تنها نمی گذارند. واین قهرمانان ممکن است مانند کاردستی پیشنهادی ازکاغذ ساخته شده باشند، اما قدرت فوق العاده ای دارند زیرا کاغذی که ازآن ساخته شده اند، اراده وامضای همه بزرگسالان روی کره زمین را دارد که با هم تصمیم گرفتند برای محافظت ازکودکان اقدام کنند.

این کتابچه آرزو دارد ابزار و دلیلی برای بحث و عمل با کودکان باشد، به همین دلیل حقوق ذکرشده دراینجا خلاصه ای ازمواد کنوانسیون است و به طور کامل مورد تجزیه و تحلیل یا تشریح قرارنمی گیرند.

حقوق

که هرگز تو را تنها نخواهند گذاشت!

همه بزرگترهای دنیا  
برای امیر و میخالی  
برای امیلی و دوروثا  
یک تصمیم عالی گرفتند.




هرچه ای وقتی میاد به دنیا  
همه جا، همیشه و همیشه  
داشته باشه به همراهش یک گروه،  
یک تیم، یک گروه عجیب و غریب

از موجوداتی که دوست هستن  
نگهبان اند، موجوداتی مال خودش  
نامی دارن غیر معمول  
بهشون میگن ... “ حقوق تو ”.



تو هم داری چنین تیمی،  
مثل اسمت، همیشه دنبالت میاد!  
شوالیه های تو، فرشته ها، دوستان تو،  
آنها ” حقوق تو ان !”





هر کاری کنی همراهت هستن  
وقتی که درس می خونی، بازی میکنی و می دوی  
وقتی برنده میشی، وقتی که می بازی  
اگه دوستانی داشته باشی، یا اگه نداشته باشی .

هر جا که باشی همراه تو ان  
وقتی میخندی، آواز می خونی یا سوت می زنی  
وقتی عصبانی میشی یا وقتی که غمگینی  
وقتی که خوابی و خروپف میکنی ...





اگه صورتت کک و مک داره  
یا اگه موهات فر دارن  
اگه با تبلت بازی می کنی،  
با توپ یا با عروسک  
اگه انگلیسی حرف می زنی،  
یا اسپانیایی یا سواخیلی،  
همیشه همراه تو ان  
- اینجوری ان دوستان واقعی !







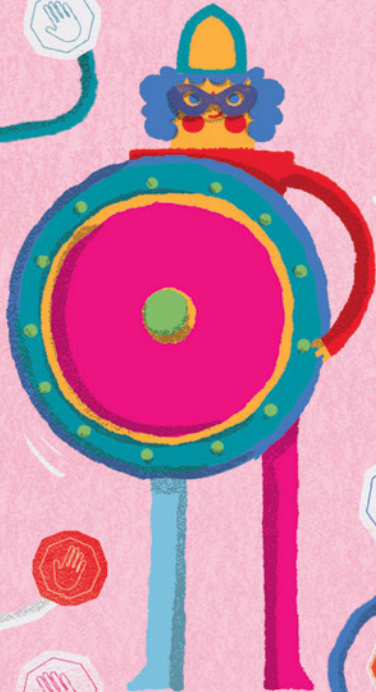
به هر کجایی که سفر کنی  
همراه تو میان اونها .  
نیازی نیست وارد بشن  
داخل چمدون شما.

وقتی که فریاد می زنی آنها هم فریاد می زنن  
وقتی که بازی می کنی آنها هم بازی می کنن  
وقتی که چیزی می خونی آنها می شنون  
و به هر طرف که بدوی آنها هم با تو می دون.



اگه بدونی هر کاری که می کنن  
دقیقا هر چی که تو میکنی  
آنوقته که راجع به آنها می دونی  
از حقیقت نیمی را!

وقتی که خوابی  
آنها نمی خوابن!  
و اگه یه وقت ترسیدی،  
آنها نمی ترسن!





اگرواسه چیزی تردید داشتی،  
آنها لحظه ای درنگ نمی کنن،  
گوش میکنن نیازها تو  
صدا می دن بهشون !

تابلو های نورانی هستن  
تا بزرگترها آنها را ببینن  
دوان دوان به کمکت بیان  
تا امنیت احساس کنی دوباره!



متعجب میشی از دوستنش....  
می دونی چیه؟  
این که همه شون ساخته شدن  
از کاغذ!



پس اگر این قهرمان ها  
ساخته شدن از کاغذ  
این همه قدرتی که دارن؟  
پنهان شده در کجا؟

اما این کاغذی که گفتیم  
که هرچی نیست  
یه کاغذ قوی تریست  
از زره شوالیه!



ببین! هر جمله، هر کلمه  
که روی آنها چاپ شده  
با دقت انتخاب شده  
از همه بزرگتر ها.



وقتی آدم های روی زمین  
با یکصدا حرف می زنن  
قدرت زیادی دارن  
قادر میشن به هر کاری.



واسه صلاح همه بچه ها  
صداشون رو بلند کردن  
با هم توافق کردن  
پاش هم همه امضاء کردن.



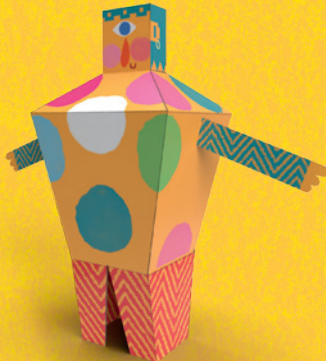
آره. قهرمانانی از کاغذ  
اما هرچیزی که می نویسن ...  
قدرت زیادی دارن!  
شده قانون کل زمین!



## با قهرمانان کاغذی و قدرتمند آشنا شو که به آنها می‌گن ... حقوق تو!

اول از همه ، این حق تو است که ... حقوقی داشته باشی !  
ازهرنژاد، رنگ، جنسیت، زبان یا مذهب، خانواده یا وضعیت مالی  
که باشی، هرچه که باشد... رنگ مورد علاقه ات یا بدترین غذا یا  
بامزه ترین شکلک های که در میاوری، هر طورکه بخندی یا هر  
طورکه راه بروی یا بخوابی، هرچیزی که می خواهی بشوی وقتی  
که بزرگ شدی، به هرچیزی که اعتقاد داری، یا هر بازی را که کسل  
کننده تر محسوب میکنی... برای اینکه زیاد پر حرفی نکنیم یعنی  
... توهم مثل همه بچه‌های دیگر بدون هیچ، هیچ، هیچ گونه  
تبعیضی، حقوقی داری!

ماده ۲ جایی برای سوء تفاهم ها باقی نمی گذارد!  
درحقوق کودکان تبعیضی قائل نمی شوند!







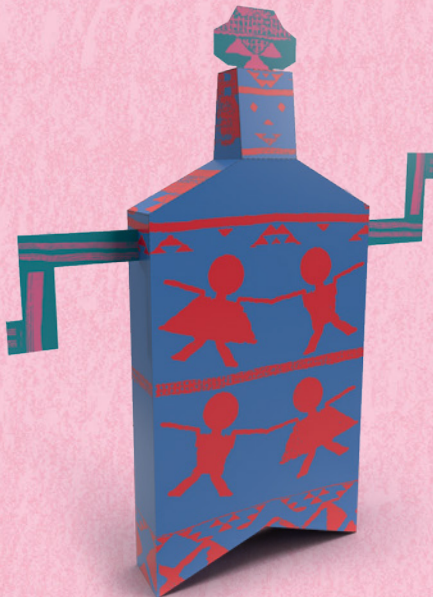
این حق تو است...همه بزرگترها در صورت نیاز وقتی می خواهند برای تو یا همه بچه ها تصمیم بگیرند، در دولت یک کشور، در یک سازمان، در یک دادگاه، هر جا که باشد، اول به صلاح تو فکر کنند و محافظت و مراقبت از زندگی تو را بالاترازهرچیز دیگری قرار دهند.

در تصمیماتی که به تو مربوط می شوند،  
منطق یکی است  
کودک «مهم تر از همه» ماده ۳ این موضوع را می گوید.

درزندگی...تو حق و حقوقی داری ! هر کودکی حق دارد به  
بهترین شکل ممکن زندگی و رشد کند!

احساس کند، بیاموزد، شاد باشد،  
بدود و بازی کند  
هر کودکی زندگی خودش را بکند،  
ماده ۶ این را فریاد می زند.





این حق تو است که ...شناسنامه خودت را داشته باشی ! اسم خودت را داشته باشی، کشور خودت را داشته باشی، اصالت و نوع رابطه ای که می خواهی با افراد نزدیک خودت را داشته باشی. هیچ کس حق ندارد تو را از آن چیزی های که باعث می شوند تا خودت باشی ... محروم کند!

داشتن این حق که خودت باشی مهم است  
و از این حق ماده ۷ و ۸ حمایت می کنند .

این حق تو است که ... با خانواده خودت زندگی بکنی و نیازی نباشد تا از آن جدا شوی ( فقط در صورتی که برای امنیت تو ضروری باشد ). و هر زمان که تو یا اعضای خانواده ات در مکان‌ها یا کشورهای مختلف از هم جدا می‌شوید، همه باید در اسرع وقت کاری بکنند تا شما دوباره دور هم جمع شوید و همچنین هر کاری که ممکن است برای دیدن یکدیگر در زمانی که دور هستید انجام دهند. ( ماده ۹ و ۱۰ )

هر کودکی با والدین خود بتواند زندگی کند  
ماده ۹ و ۱۰ از «با هم بودن» حمایت می‌کنند.





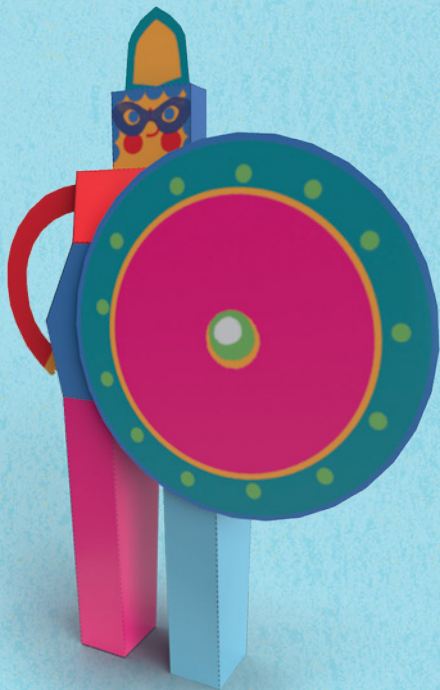
این حق تو است... که درباره هر تصمیمی که به تو مربوط می شود نظر خود را بیان کنی و بزرگسالان باید با دقت گوش کنند و به تو توجه کنند. و همچنان این حق تو است که جستجو کنی، یادگیر بگیری، اطلاعات و ایده ها را انتقال دهی و افکار خود به صورت شفاهی، کتبی یا از طریق هنر به اشتراک بگذاری، کافیه که به دیگران توهین یا آسیب نرسانی.

این حق را داری در مورد هر چیزی که به تو مربوط می شود نظر خود را بیان کنی،  
و دیگران حرف های تو را بشنوند و به تو توجه کنند.  
و این حق را داری که افکار خود را با آزادی کامل، بیان و به اشتراک بگذاری.  
این ها را ماده ۱۲ و ۱۳ می گویند!

این حق تو است که ... آزادانه فکر بکنی و  
به هر آنچه انتخاب می کنی باور داشته باشی. این حق تو است  
که به یک دین اعتقاد داشته باشی یا نداشته باشی و  
اعمال دینی خود تا جایی که مانع از اجرای حقوق دیگران نشود  
را انجام دهی.

ماده ۱۴ خیلی واضح است:  
تو آزادی که فکر کنی  
و به هر چیزی که بخواهی اعتقاد داشته باشی .





این حق تو است... که از هرگونه خشونت، غفلت، سوء استفاده،  
توهین و هرنوع آزار و اذیت در امان و مورد محافظت قرار  
بگیری.

هیچ کس این حق را ندارد که به کودکان آسیب برساند،  
این همان چیزی است که ماده ۱۹ فریاد می زند!

این حق تو است... اگر پناهنده هستی، یعنی اگر مجبور شدی  
کشورت را ترک کنی، تنها یا با والدینت، زیرا در آنجا در خطر  
بودی، از مراقبت و حمایت ویژه برخوردار شوی. و مسلماً تو از تمام  
حق و حقوق دیگر کنوانسیون نیز برخورداری!

اگر ناچار بودی که به کشور خود بگویی خدا حافظ  
ماده ۲۲ برای تو وجود دارد!







این حق تو است... یک آموزش با کیفیت خوب دریافت کنی،  
و دولت موظف است تا اتمام آن به تو کمک کند. این حق  
تو است که به مدرسه ای بروی که به تو کمک کند استعدادها  
و مهارت های خود را در فضای با احترام توسعه دهی.

**دبیرستان، راهنمایی و دبستان**  
**ماده ۲۸ آن را برای توتضمین می کند!**

این حق تو است... چنانچه تو به یک اقلیت ملی، زبانی یا مذهبی  
تعلق داری، زندگی مطابق فرهنگ خود را داشته باشی و از زبان  
خود استفاده و به مناسک دینی خود عمل کنی.

آداب و رسم و رسوم، زبان تو، همیشه از آن تو است  
تو هم می توانی به آنها عمل کنی، ماده ۳۰ این را می گوید!





این حق را داری... استراحت کنی، اوقات فراغت داشته باشی، بازی کنی،  
سرگرمی داشته باشی و به کارهایی پردازی که به آنها علاقه داری

می توانی سرگرمی هایی داشته باشی که مناسب تو باشند،  
« این مهم است که تو بازی کنی »، این را بند ۳۱ می گوید!

این حق تو است ... از سوء استفاده اقتصادی و هرگونه کار  
خطرناکی که ممکن است آموزش، سلامتی و رشد تو را به خطر  
بیندازد محافظت شوی.

« کار واسه بزرگترها است  
و بچه های خیلی بزرگتر  
و مدرسه برای همه و تمام بچه هاست.  
ماده ۳۲، این را بلند فریاد می زنه ! »





این حق تو است ... از هر جهت در برابر خشونت و سوء استفاده  
جنسی محافظت شوی، مانند  
اجبار به فعالیت جنسی، یا فحشا و یا پورنوگرافی.

در بدن تو، رهبر فقط توهستی  
ماده ۳۴ را دائماً بیاد داشته باش !

یک لحظه... و یک چیزدیگر! بند ۴۲ می گوید که اینکه تو و بزرگترها از حقوق ات مطلع باشید نیزجزئی از حقوق تو محسوب می شود! یک حق دیگری که داری! احتمالاً نه یکی، بلکه بسیاری دیگر! زیرا حق و حقوق تو تنها مواردی نیستند که در اینجا ذکر شده است. وارد اینجا شو

<http://www.ohchr.org/en/instruments-mechanisms/instruments/convention-rights-child>

و اینجا <https://www.synigoros.gr/paidi/downloads/sp.pdf> برای اینکه به تمام حقوق خود آگاه باشی، همانطور که در کنوانسیون حقوق کودک آمده است.

### آیا به این باورداری یا احساس میکنی که یکی از حقوق تو پایمال شده است؟

هرگونه حادثه ای که باعث پایمال شدن حقوق تو شده است و چنانچه می خواهی آن را با متادراسی در میان بگذاری می توانی با این شماره تلفن ۰۰۳۰۲۱۴۱۰۰۸۷۰۰ و داخلی (۳۰۲) تماس بگیری یا به شماره ۶۹۰۸۰۹۱۴۵۹ (+۳۰)

یا به این آدرس ایمیل پیام ارسال کن : [cpreport@metadراسی.org](mailto:cpreport@metadراسی.org)  
یا به اینجا مراجعه کن <https://metastasi.org/en/selection-en>